

- KRECH, E.-M.: Standpunkte zur Vortragskunst. In: KRECH, E.-M. u.a.: Hallesche Standpunkte zur gesprochenen Sprache. Wiss. Beitr. MLU Halle-Wittenberg 1981/40 (F31).
- KRECH, H.: Zur Eindeutigkeit der Schallform sprachlicher Äußerungen. In: Z. f. Phonetik, 1959, H. 1-4, S. 169-181.
- KURKA, E.: Zur Einschätzung der schallanalytisch orientierten Methoden. In: Wiss. Z. Univ. Halle, XVII, 1968, G., H. 5, S. 119-123.
- LERCHNER, G.: Textstrukturebenen und ihre Funktionen im künstlerischen Text. In: LS/ZISW/A., H. 112, Berlin 1983, S. 259-277.
- LERCHNER, G.: Zusammenwirken linguistischer, semiotischer und literaturwissenschaftlicher Methoden in der Wirkungsforschung. In: Weimarer Beiträge, 1979, H. 8.
- MUKAŘOVSKÝ, J.: Über die Dichtersprache. In: Grundlagen der Sprachkultur. T. 1, hg. v. J. SCHARNHORST u. E. ISING, Berlin 1976.
- OWSJANIKOW, M. u.a.: Marxistisch-leninistische Ästhetik. Berlin 1976.
- RICHTER, G.: Die phonische Struktur des literarischen Textes als potentielle Wirkungskomponente. In: Theorie, Methoden und Ergebnisse literaturbezogener Wirkungsforschung. Hg. v. D. SOMMER. Wiss. Beitr. MLU Halle-Wittenberg 1982/13 (F 37).
- SCHMIDT, H.-H.: Zur Spezifik und zu Wirkungspotenzen der Rezitation. In: Beiträge zur Theorie und Praxis der Sprechwissenschaft. Hg. v. KRECH, E.-M. u. STOCK, E., Wiss. Beitr. MLU Halle-Wittenberg 1981/33 (F 29), S. 190-199.
- SCHÖBER, R.: Rezeption und Realismus. In: Abbild Sinnbild Wertung. Berlin u. Weimar 1982.
- SIEVERS, E.: Ziele und Wege der Schallanalyse. Heidelberg 1924.
- SOMMER, D. u.a.: Funktion und Wirkung. Berlin u. Weimar 1978.
- STOCK, E.: Phonetische und rhetorische Determinanten der Wirkung gesprochener Sprache. In: Hallesche Studien zur Wirkung von Sprache und Literatur 10. Hg. v. T. HÖHLE u.a., Wiss. Beitr. MLU Halle-Wittenberg 1985/26 (F 54).
- STOCK, E.: Rezension zu I. WEITHASE: Sprachwerke - Sprechhandlungen. Köln, Wien 1980. In: Deutsche Literaturzeitung, Jg. 103, H. 1, Berlin 1982.
- STOCK, E.: Standpunkte zur Phonetik. In: KRECH: Hallesche Standpunkte..., a.a.O.
- SUTTNER, J.: Sprechwissenschaftliche Untersuchungen zur Bewertung und Wirkung von Stimme und Artikulation. Diss. B., Halle 1982.
- THESEN zum Forschungsprojekt "Optimierung der sprechsprachlichen Kommunikation in der sozialistischen Gesellschaft", Diskussionsgrundlage für die 14. Sprechwissenschaftliche Fachtagung in Halle am 11. u. 12. April 1985.
- WIEDEMANN, D.: Jugend und Künste. In: Weimarer Beiträge, 1982, H. 9.

Wissenschaftliche Konferenzen im Studienjahr  
1986/87

---

- I. "Inhalt-Form-Problematik in der Literatur"  
XIII. Fachtagung der Bilateralen Germanistenkommission ČSSR-DDR  
22. - 27. September 1986                      Zemplínska Šírava  
Veranstalter: Ministerien für Schulwesen der SSR und ČSR  
                  Ministerium für Hoch- und Fachschulwesen der DDR Berlin  
                  Philosophische Fakultät der P.-J.-Šafárik-Universität Prešov  
Teilnehmer: ca. 60 Literaturwissenschaftler und Studenten aus der ČSSR  
                  und der DDR
- II. "Brecht - 30 Jahre nach seinem Tode"  
Schriftstellerlesung: Richard Pietraš  
17. Oktober 1986                                      Prag  
Veranstalter: Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur Prag  
Teilnehmer: ca. 60 Germanisten, Übersetzer und Studenten
- III. Grimm-Kolloquium  
28. - 29. Oktober 1986                                      Prag  
Veranstalter: Lehrstuhl für Anglistik, Germanistik und Nordistik der  
                  Philosophischen Fakultät der Karlsuniversität Prag  
                  Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur Prag  
Teilnehmer: ca. 90 Germanisten, Bohemisten, Studenten und Deutschlehrer

- IV. "In memoriam Karel Hynek Mácha"  
 12. Dezember 1986                                          Prag  
 Veranstalter: Lektorat für deutsche Sprache und Literatur Prag  
 Teilnehmer: ca. 20 Germanisten, Bohemisten und Studenten
- V. "Probleme der Arbeit am Wortschatz im Fremdsprachenunterricht als Beitrag zur Unterstützung der kommunistischen Erziehung und zur Effektivierung der fremdsprachlichen Bildung"  
 XIV. Gesamtstaatliche Fachtagung der Deutschlehrer und Germanisten der ČSSR  
 6. - 7. Februar 1987                                          Bratislava  
 Veranstalter: Zentralinstitut für die Aus- und Weiterbildung der Pädagogen in der SSR  
 Lektorat für deutsche Sprache und Literatur Bratislava  
 Teilnehmer: ca. 200 Deutschlehrer und Germanisten aus der ČSSR und DDR
- VI. "Fachsprache und Methodik"  
 IV. Nachwuchswissenschaftlerkonferenz  
 25. - 26. Februar 1987                                          Prag  
 Veranstalter: Lektorat für deutsche Sprache und Literatur Prag  
 Teilnehmer: ca. 50 Nachwuchswissenschaftler von den Fremdspracheneinrichtungen an den Fachhochschulen in der ČSSR
- VII. II. Lehrbuchautorenberatung  
 25. - 26. März 1987                                          Prag  
 Veranstalter: Lektorat für deutsche Sprache und Literatur Prag  
 Teilnehmer: ca. 30 Lehrbuchautoren, Methodiker und Vertreter des Pädagogischen Verlages der ČSSR

- VIII. Georg-Büchner-Kolloquium  
 20. Mai 1987                                                                  Prag  
 Veranstalter: Lektorat für deutsche Sprache und Literatur Prag  
 Teilnehmer: 26 Literaturwissenschaftler, Übersetzer und Germanisten
- IX. Symposium zu Problemen der Fachsprachenausbildung an Berufsschulen  
 19. - 20. Juni 1987                                                                  Budmerice  
 Veranstalter: Zentralinstitut für Aus- und Weiterbildung der Pädagogen in der SSR  
 Lektorat für deutsche Sprache und Literatur Bratislava  
 Teilnehmer: ca. 25 Germanisten, Methodiker und Mittelschullehrer

## Hugo Rokyta zum 75. Geburtstag

Professor Hugo Rokyta vollendet am 24. November 1987 sein fünfundsiebzigstes Lebensjahr. Mitglied verschiedener internationaler Gesellschaften und Träger hoher Auszeichnungen, ist Hugo Rokyta bis ins hohe Alter ein lebendiger Streiter für die Sache der Völkerverständigung geblieben. Der Entwicklung der Denkmalpflege, der Kunst- und Literaturgeschichtsschreibung hat er zahllose Anregungen gegeben, zahlreiche Publikationen belegen das. Die Arbeiten "Adalbert Stifter und Prag" und "Winkelmann und Böhmen" seien hier stellvertretend angeführt.

Seiner Vaterstadt Brno verdankt er nicht nur die traditionelle Zweisprachigkeit, sondern auch frühe Anregungen, die späterhin zur Berufung des Denkmalpflegers und Kulturhistorikers werden sollten. Nach dem Studium der Geschichte, Kunstwissenschaft, Germanistik und Ethnographie an der Philosophischen Fakultät der Alma Mater Carolina zu Prag setzte Hugo Rokyta sich in der katholischen Jugendbewegung für Völkerverständigung ein, wurde fünfundzwanzigjährig parlamentarischer Sekretär und mußte fünf Jahre in den Konzentrationslagern von Dachau und Buchenwald erdulden.

Nach dem Krieg war Hugo Rokyta wissenschaftlich und verlegerisch mit hohem persönlichem Einsatz auf dem Gebiet der Denkmalpflege tätig. Unter seiner Anregung und Leitung erschienen mehr als 150 Publikationen.

Hugo Rokyta's Hauptwerk "Die Böhmisches Länder. Handbuch der Denkmäler und Gedenkstätten europäischer Kulturbeziehungen in den Böhmisches Ländern" (1970) weist ihn als profunden Kenner seines Faches aus, wie Hugo Rokyta überhaupt ein geistsprühender und wissensreicher Gesprächspartner ist. Bis heute bereichert er jeden wissenschaftlichen Disput durch seinen geistesgeschichtlichen Horizont und den Reichtum seiner Erlebnisse und Erfahrungen.

Wir wollen hoffen und wünschen, daß uns sein Rat und Wissen noch lange hilfreich und anregend zur Verfügung stehen. In diesem Sinne Gesundheit, Schaffenskraft und Freude dem Jubilar!

## Elemír Terray zum 65. Geburtstag

Kann man von Prof. Terray als einem Nestor der ČSSR-Germanistik sprechen? Ganz gewiß, wenn man seine hohen Verdienste um ihr internationales Ansehen und die große Zahl dankbarer Schüler im Auge hat; ganz gewiß nicht, wenn sich damit die Vorstellung eines abgeklärten Seniors verbindet; denn wenn jemandem leidenschaftliches Engagement für alle Fragen des Deutschunterrichts und der Germanistik immer zu eigen geblieben ist, dann in ganz besonderem Maße Prof. Terray!

Seit ihrer Gründung Vorsitzender der bilateralen Germanistenkommission DDR-ČSSR, langjähriger Leiter des Germanistik-Lehrstuhls der Komenský-Universität Bratislava, Mitglied in vielen Gremien - immer an vorderster Stelle, wo es um die Belange des Fachs Deutsch in Schule und Hochschule geht, hat sich Prof. Terray nicht nur die Achtung, sondern die verehrungs-volle Liebe aller seiner Schüler in der ČSSR und seiner Freunde und Kollegen in anderen Ländern erworben.

Besonderen Dank für stete Hilfe und Unterstützung von den Lektoraten für deutsche Sprache und Literatur in Prag und Bratislava!  
Weiterhin Gesundheit und Schaffensfreude, Humor und Gelassenheit!

Jacob-und-Wilhelm-Grimm-Preis der Deutschen Demokratischen Republik

für

Prof. Dr. Lubomír Drozd, DrSc.

Im Auftrag des Ministerrats der DDR wurde am 19. November 1986 durch den Minister für Hoch- und Fachschulwesen, Prof. Dr. h.c. Hans-Joachim Böhme, der Jacob-und-Wilhelm-Grimm-Preis der Deutschen Demokratischen Republik an sechs verdiente Persönlichkeiten der internationalen Germanistik verliehen, zum viertenmal erhielt ein Wissenschaftler aus der ČSSR diesen Preis.

Prof. Dr. Drozd ist Leiter des Instituts für Anglistik, Germanistik und Nordistik der Karlsuniversität Prag und Mitglied der bilateralen Germanistenkommission DDR-ČSSR. Seine Untersuchungen auf dem Gebiet der Fachsprachenlinguistik, speziell der Terminographie, haben ihm international hohes Ansehen eingebracht: Durch seine Mitarbeit in mehreren internationalen Gremien, seine Förderung des Nachwuchses und die Anregung von gemeinsamen Projekten mit DDR-Germanisten hat sich Prof. Drozd große Verdienste um die Entwicklung des wissenschaftlichen Lebens in der ČSSR-Germanistik erworben.

Besondern Dank zollt ihm das Lektorat für deutsche Sprache und Literatur beim Kultur- und Informationszentrum der DDR in Prag für vielfältige Formen der Zusammenarbeit.

Wir gratulieren Prof. Drozd von ganzem Herzen zu dieser Auszeichnung und wünschen ihm in seiner weiteren Lehr- und Forschungstätigkeit viel Erfolg!

#### AUSWAHLBIBLIOGRAPHIE

(Publikationen von Mitarbeitern/Germanisten der Lehrstühle für Fremdsprachen an den Hochschulen der ČSSR in den Jahren 1980-1987)

Vysoká škola ekonomická Praha, katedra neslovanských jazyků - německá sekce

Lehrbücher:

Zapletal, S./Jungwirth, K./Kouřimská, M.: Praktická mluvnice němčiny. Praha 1980.

Bendová, V./Kettnerová, D.: Němčina pro samouky. Praha 1982, 2. Aufl. 1984.

Soukup, F./Chroměčka, J./Jungwirth, K./Kařízek, A./Spitz, E.: Deutsches Gesprächsbuch. 4. bearb. Aufl. Praha 1985.

Höppnerová, V./Vitovská, E.: Moderní učebnice němčiny. Němčina pro hospodářskou praxi I. 4. Aufl. Praha 1982; 5. bearb. Aufl. 1986.

Kařízek, A./Kettnerová, D.: Němčina pro hospodářskou praxi II. 2., bearb. Aufl. Praha 1987.

Kettnerová, D./Kouřimská, M.: Ekonomické texty a obchodní korespondence pro střední školy. Praha 1987.

Skripten:

Kařízek, A./Vaníková, J./Schwarzová, J./Hartlová, E./Šeborová, H.: Němčina pro ekonomy. Praha 1980., 3. Aufl.

Lauermann, J./Kálná, V./Schwarzová, J.: Cvičebnice německých ekonomických textů. Praha 1980.

Höppnerová, V./Vápeník, J.: Němčina v ekonomice vnitřního obchodu. Praha 1986.

Kettnerová, D./Kouřimská, M./Tesařová, L./Vaníková, J.: Němčina v cestovním ruchu. Praha 1987.

Kařízek, A./Vaníková, J./Schwarzová, J.: Němčina pro ekonomy. Praha (im Druck).

PhDr. Heřmanská, Tamara

- Pohádkový román Michaela Endeho. In: Zlatý máj 1986/9.

- Fantazie a realita v tvorbě Jamese Krüsse. In: Zlatý máj 1987/2.

- Knížka nebo film? M. Ende: Děvčátko Momo a ukradený čas. In: ZM 1987/7.

Doc. Dr. Höppnerová, Věra, CSc.

- Němčina pro jazykové školy, Teil 1. Praha 1980. 387 S. (Hauptautor).
- Sprachlicher Einfluß des Russischen auf die deutsche Sprache in der DDR. In: Gesprochenes Deutsch in der DDR in Ausbildung und Forschung der ČSSR. Materialien der X. Gesamtstaatlichen Fachtagung der Deutschlehrer und Germanisten der ČSSR 1980. S. 155-166.
- Moderní učebnice němčiny. Praha 1980, 415 S. (Hauptautor).
- Němčina pro OU a UŠ obor prodavač. Praha 1981, 6. Ausg., 240 S.
- Die adjektivischen Komposita in der ökonomischen Fachsprache. In: Sborník Hlavní tendence ve vývoji odborného, zvláště hospodářského jazyka. Celostátní konference VŠE Praha 9./10. 7. 1981, S. 83-87.
- Spezifika der Wortbildung im Bereich der Binnenhandelsökonomik der DDR. In: Forschungsinformationen des Instituts Fremdsprachen. Meth. u. sprachwiss. Beiträge. Hochschule für Ökonomie Bruno Leuschner Berlin, S. 46-51.
- Němčina pro jazykové školy, Teil 2. Praha 1981, 368 S. (Hauptautor).
- Tvoření víceslovných termínů v německé ekonomické terminologii. In: Sborník Lingvistické a metodické problémy vo výuke cudzích jazykov na vysokých školách nefilologického směru. Vědecká konferencia v Košiciach 24./25. 6. 1982, S. 125-130.
- Němčina pro obory společného stravování. Praha 1983, Bratislava 1984.
- Německý jazyk pre 1. ročník stredných škôl. Bratislava 1984. (Mitautor).
- Metodická příručka na vyučovanie nemeckého jazyka v 1. ročníku stredných škôl. Bratislava 1984, 150 S. (Mitautor).
- Němčina pro 2. ročník SŠ - AOP. Doprovodný text k audioorálnímu programu k učebnici Němčina pro 2. ročník G, Praha 1984, 94 S.
- Němčina pro 1. ročník SŠ. Doprovodný text k audioorálnímu programu k učebnici, Praha 1984, 117 S.
- Němčina pro jazykové školy, Teil 3. Praha 1985, 351 S. (Mitautor).
- Němčina pro jazykové školy 1 a 2. Metodický průvodce. Praha 1985, 154 S.
- Sachkenntnis als eine wichtige Voraussetzung für die Arbeit mit den Fachtexten. In: Sůbor referátov z XII. celoštátnej konferencie učiteľov němčiny a germanistov v Bratislava 1983. Bratislava 1985. S. 171-175.
- K interferenci v německém hospodářském jazyce. In: Zborník Komunikatívni aspekt vo vyučovaní jazykov na nefilologických vysokých školách. IV. celoštátny seminár jazykových katedier v ČSSR. 1985, S. 104-110.
- Němčina pro jazykové školy, Teil 4. Praha 1986. 448 S. (Hauptautor).

PhDr. Houska, Leoš, CSc.

- Umělecký obraz utváření socialistických společenských vztahů v NDR v epice pro děti a mládež NDR. Kandidátská disertační práce, FF UK Praha, 1980, 203 S.
- XI. celostátní konference učitelů němčiny a germanistů. In: Učitelské noviny 1981, Nr. 3.
- Literarische Texte im Fremdsprachenunterricht? In: Cizí jazyky ve škole 1983/84, Nr. 3.
- Ústřední lektorát pro přípravu učitelů ZŠ na novou koncepci vyučování cizím jazykům. In: Učitelské noviny 1981, Nr. 12.
- Die Rolle der Naivität im Kampf zwischen dem Alten und dem Neuen. In: Brüner Beiträge zur Germanistik. Sonderdruck. o.J. (1981), S. 150-156.
- K tématickým okruhům v literatuře pro děti a mládež NDR. In: Sborník Pedagogické fakulty v Ústí n.L. Rada cizích jazyků. Praha 1981, S. 185-195.
- K otázce literární výchova a výuka cizímu jazyku. In: Literární výchova na školách ... Seminář Společnosti přátel knihy pro mládež. Praha 23. 5. 1981, S. 50-51.
- K přípravě učitelů cizích jazyků na novou koncepci výchovně vzdělávací práce na 2. stupni ZŠ (mit Urbanová, V. u. Pešková, J.) Cizí jazyky ve škole 1981-1982, Nr. 1, S. 8-10.
- Motivace při vyučování cizím jazykům na 2. stupni ZŠ. In: Cizí jazyky ve škole 1981-1982, Nr. 3, S. 104-110.
- Zur Entwicklung der Kinder- und Jugendliteratur der DDR. In: Materialien der XI. Gesamtstaatlichen Fachtagung für Deutschlehrer und Germanisten, Praha 1982, S. 62-82.
- Příručka pre prípravu učiteľov na nové chápanie výchovno-vzdelávacej práce vo vyučovacom predmete cudzie jazyky na 2. stupni základnej školy. (mit Urbanová, V.), Bratislava 1982, 54 S.
- Literatura pro děti a mládež v NDR. In: Profily autorů knih Klubu mladých čtenářů. Praha 1982, 4 S.
- K literatuře pro děti a mládež v NDR. KPÚ Brno 1982, 23 S.
- Germanisté ČSSR a NDR bilancovali. (Zur Konferenz in Liblice Februar 1982). In: Tvorba, Beilage Kmen 1982, Nr. 12, S. IX.
- Goethe v naší epoše. (Zum internationalen Kolloquium in Weimar). In: Tvorba, Beilage Kmen 1982, Nr. 17.
- Der Held in der Kinder- und Jugendliteratur der DDR. In: DaF, Sonderheft 1982, S. 28-33.

- "Was ich dort gelebt, genossen ..." Goethe und die tschechische nationale Wiedergeburt. In: Tschechoslowakisches Leben 1982, Nr. 4, S. 28-30.
  - Friedrich Schiller in Böhmen. Wahrheit und Legende. In: Jahrbuch DDR-ČSSR 1982/1983, Praha, S. 106-117.
  - Studijní text pro přípravu pedagogických pracovníků středních škol na nové pojetí výchovně vzdělávací práce. Cizí jazyky, 1. Heft. (Leiter des Autorenkoll.) Praha 1983, 128 S.
  - Literární jubilea v roce 1983. (deutsche Literatur). In: Cizí jazyky ve škole 1982-1983, Nr. 7, S. 311-312.
  - Sozialistische Kinder- und Jugendliteratur der DDR. (Mitautor). Bratislava 1983, 45 S.
  - Tradice německé klasiky a dnešní Výmar jako vzdělávací instituce. In: Učitelské vzdělání Nr. 19/1983, Praha, S. 91-107.
  - Hacksův "Rozhovor v domě Steinových o nepřítomném panu Goethovi" jako příklad tvůrčího přístupu k tradicím německé klasiky. In: XV. ročenka Kruhu moderních filologů. Praha 1983, S. 9-13.
  - K činnosti odborné skupiny Goethova společenství. In: Ebda, S. 42-43.
  - Specifické možnosti výchovy k internacionalismu a vlastenectví jako integrované součásti výuky cizím jazykům. In: Cizí jazyky ve škole 1984-1985, Nr. 5, S. 195-197.
  - Zur Didaktik der Disziplin Literatur bei der Deutschlehrausbildung. In: Materialien der XII. Gesamtstaatlichen Fachtagung der Deutschlehrer und Germanisten. Bratislava 1985, S. 275-286.
  - Spolupráce Lektorátu německého jazyka a literatury při dalším vzdělávání čs. učitelů němčiny. In: Učitelské vzdělání 24/1985, S. 114-116.
  - XIII. celostátní konference učitelů němčiny a germanistů. In: Cizí jazyky ve škole 1985-1986, Nr. 2, S. 88-91.
  - Egon Erwin Kisch und Joseph Roth. Gemeinsames und Trennendes. In: brücken. Germanistisches Jahrbuch DDR-ČSSR 1985/1986. Praha 1986, S.84-89.
- PhDr. Vaníková, Jarmila
- K historii snah o didaktický výběr slovní zásoby. (mit Stehlík, V.) In: Cizí jazyky ve škole 1983-1984, Nr. 10, S. 442-449.
  - Západoněmecký časopis Praxis des neusprachlichen Unterrichts. Průřez ročníkem 1983. (mit Birgus, J.), In: Cizí jazyky ve škole 1986-1987, Nr. 7, S. 326-331.

Vysoká škola báňská, katedra cizích jazyků

PhDr. Spitz, Erich, CSc.

- Geographie der deutschsprachigen Länder. Ostrava 1981 (Skriptum).
- Deutsche Anthologie. Ostrava 1981 (Skriptum).
- Němčina na vědeckých základech, I. díl. Ostrava 1982 (Skriptum).
- Sprachnorm und Diskrepanz im Genus der Fremdwörter. In: brücken. Germanistisches Jahrbuch DDR-ČSSR 1984/85. S. 134-142.
- Němčina na vědeckých základech, II. díl. Ostrava 1987 (Skriptum).

Pedagogická fakulta v Ústí n. Labem,

Doc. Dr. Wodňanská, Annalies, CSc.

- Zum Problem der grammatischen Kategorien im Deutschen (Redundanz des Genus). In: XIII th Annual Meeting of SLE, Budapest 1980, S. 8 ff.
- Zur phonologischen Bewertung des "Schwa" im Deutschen und seine kommunikative Funktion. In: Fourth International Phonology Meeting. Wien 1980, S. 6 ff.
- Zur Kultur der gesprochenen Sprache in der Literatur - Ästhetische Aneignung der Dichtung. In: Materialien der XI. Gesamtstaatlichen Fachtagung für Deutschlehrer und Germanisten, Praha 1981, S. 203 ff.
- Versuch einer phonetisch-phonologischen Analyse des Vokalsystems im Deutschen und Tschechischen. In: Sprechwirkungsforschung, Sprecherziehung, Phonetik und Phonetikunterricht. Kongreß- und Tagungsberichte der MLU Halle. Wiss. Beitr. Halle 1982, S. 360 ff.
- Eine Analyse der grammatischen Kategorien mit Dialogkonstituenz-Pragmatik und Kompetenz. In: Textlinguistik, H. 10, PH Dresden 1983, S. 153 ff.
- Deutsche Phonetik I. Vokale. Ústí n.L. 1983 (Skriptum).
- Deutsche Phonetik II. Konsonanten. Ústí n.L. 1983 (Skriptum).
- Zu einigen Stil- und Übersetzungsproblemen Martin Luthers. In: Luthers Sprachschaffen ... Materialien der internationalen sprachwiss. Konferenz in Eisenach 1983.
- Zur Satzphonologie der deutschen Gegenwartssprache. In: Wiener Linguistische Gazette. Wien 1984, S. 286 ff.

Pedagogická fakulta v Českých Budějovicích, katedra filologie, odd. němčiny

Doc. Dr. Bok, Václav, CSc.

- Studien zur Geschichte der deutschen Literatur in Südböhmen bis zum Dreißigjährigen Krieg. 1980. (Diss.)



- Místní jméno "Krumenouwe" v básnické skladbě Ulricha von Lichtenstein Frauendienst. In: Zpravodaj místopisné komise ČSAV 21, 1980, S. 208-214.
- Zur Bestimmung der altdeutschen Glossen im Fragment des Salomonischen Glossars. In: Acta Universitatis Carolinae, Germanistica Pragensia 8, 1980, S. 23-29.
- Ein Budweiser Fragment des "Willehalm" Wolframs von Eschenbach. (Mit H. Boková). In: Zeitschrift für deutsches Altertum 110, 1981, S. 266-270.
- Nový exemplář básnické sbírky Theobalda Höcka "Schönes Blumenfeld". In: Jihočeský sborník historický 50, 1981, S. 56-58.
- Zum Wiederhall der Hussitenkriege in den Flugschriften der deutschen frühbürgerlichen Revolution. In: Germanistisches Jahrbuch DDR-ČSSR 1982/83, Praha 1983, S. 131-148.
- Zur mittelalterlichen deutschen Literatur in Südböhmen. In: Walther-von-der-Vogelweide-Kolloquium, PF Č. Budějovice 1983, S. 5-20.
- K typům německých hradních jmen v Čechách. In: Studie z jazyka a literatury, PF Č. Budějovice, 1983, S. 33-46.
- K výkladu a souvislostem hradního jména Kukulvejt. In: Zpravodaj místopisné komise ČSAV 25, 1984, S. 265-272.
- Germanistické poznámky k alexandrovské látce v jižních Čechách na počátku 14. století. In: Listy filologické 107, 1984, S. 90-100.
- Herr "Dobisch von Pehaymen" im spätmittelhochdeutschen Apolonius - Roman Heinrichs von Neustadt. In: Philologica Pragensia 27, 1984, S. 218-224.
- Bemerkungen zum sog. "Münchener Apostelbuch" anhand der Prager Handschrift. In: Jahrbuch der Oswald von Wolkenstein Gesellschaft 3, 1984/1985, S. 251-266.
- Materialien zum Konversationsunterricht für Deutschstudenten (mit H. Boková u. A. Hovorková). Č. Budějovice 1985<sup>2</sup>, 268 S.
- Jenaer Drucke des 16. bis 18. Jahrhunderts in böhmischen Bibliotheken. (mit. H. Boková) In: Forschungen zur Jenaer Universitätsgeschichte H.2, Jena 1985, S. 63-84.

PhDr. Boková, Hildegard, CSc.

- Einführung in die Landeskunde der deutschsprachigen Gebiete I. (Mitautor). Praha 1981<sup>2</sup>, (Lehrbrief).
- Texty ze starší německé literatury. (Mit V. Bok). Č. Budějovice 1983.
- Zur Sprache der deutschen Urkunde der südböhmischen Familie von Rosenberg (1300-1411). In: Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache 1, 1981, S. 177-189.

- K českým a německým frazeologismům v konfrontačním pohledu. In: Studie z jazyka a literatury, Č. Budějovice 1983, S. 47-54.
- Anmerkungen zur Urkundensprache Ulrichs von Rosenberg (1417-1462). In: Walther-von-der-Vogelweide-Kolloquium, České Budějovice 1983, S.51-58.
- Zwei Prager Neidharte. (mit V. Bok). In: Deutsche Literatur des Mittelalters I, Greifswald 1984, S. 104-116.

PhDr. Hovorková, Alena, CSc.

- Die faux amis unter den Internationalismen im Deutschen und im Tschechischen. (mit M. Firle). In: Cizí jazyky ve škole 1979/80, 6, S. 262-267.
  - Vliv faktorů motivace ve vyučování cizím jazykům. České Budějovice 1982. (Diss.)
  - Práce s německými odbornými texty. Č. Budějovice 1983.
  - Textgestaltung im Fremdsprachenunterricht. In: Germanistisches Jahrbuch DDR-ČSSR, Praha 1984.
  - Tvůrčí práce se slovní zásobou při vyučování jazykům. In: Sborník PF, Č. Budějovice 1984, S. 53-55.
  - Ausnutzung des potentiellen Wortschatzes zur Effektivierung des FU. In: Učitelské vzdělávání 24, Praha 1985, S. 69-76.
  - Warennamen unter landeskundlichem Aspekt. In: Das landeskundliche Prinzip im Sprachunterricht bei tschechischen und slowakischen Germanistikstudenten. Jena 1986, S. 55-61.
- PhDr. Vondráčková, Milada, CSc.
- Německé lidové divadlo na Šumavě s přihlédnutím k jeho sociální tematice. Bratislava 1980. (Diss.)
  - Der soziale und nationale Charakter des deutschen Volkstheaters im Böhmerwald im 19. Jahrhundert. In: Germanistisches Jahrbuch DDR-ČSSR 1982/83, S. 215-220.
  - Literatura a vyučování cizím jazykům. (mit A. Hovorková). In: Cizí jazyky ve škole 29, 1985/86, Nr. 4, S. 162-165.

Vysoká škola ekonomická, FESCR, Banská Bystrica, katedra jazyků

Skripten:

- Ambrosová, I./Bohušová, E./Miková, K.: Ausgewählte Probleme der Ökonomik des Fremdenverkehrs. Bratislava 1980.
- Ambrosová, I./Bohušová, E./Herold, Ch./Chorvát, J./Olejárová, M./Miková, K.: Landeskunde der ČSSR, deutschsprachiger Länder und Entwicklung der

Kultur. Bratislava 1981.

Ambrosová, I./Bohušová, E./Miková, K.: Nemecký jazyk. Slovensko-nemecký a nemecko-slovenský slovník z cestovného ruchu a spoločného stravovania. Bratislava 1984.

Ambrosová, I./Bohušová, E./Chorvát, J./Olejárová, M.: Nemecký jazyk pre poslucháčov FESCR - začiatočníkov. Bratislava 1987.

PhDr. Chorvát, Ján, CSc.

- Príspevok k sémantickej a gramatickej charakteristike nemeckého slovesa. In: Príspevky z 1. a 2. prac. seminára riešiteľov RŠ-V-07/02. Bratislava 1982, S. 158-165.
- Sémantická a syntaktická relevantnosť nemeckých a anglických verbálnych morfémov. Bratislava 1983. (Diss.).
- K interferencii v oblasti verbálnych tvarov. In: Príspevky z 3. prac. seminára riešiteľov RŠ-V-07/02. Bratislava 1985, S. 95-100.
- K vyjadrovaniu gramatického významu "osoba a číslo" v slovenčine a nemčine. In: Cizí jazyky ve škole 29, 1985/86, Nr. 9, S. 392-395.
- K efektívnosti komunikácie v ekonomickom texte. In: Cizí jazyky ve škole 30, 1986/87, Nr. 6, S. 263-266.
- Zur "Insuffizienz" der morphologischen Mittel, syntaktische Beziehungen im Satz auszudrücken. In: brücken. Germanistisches Jahrbuch DDR-ČSSR 1985/86, S. 285-292.

PhDr. Olejárová, Miriam, CSc.

- Frazeologické jednotky nemeckého a francúzskeho jazyka. Bratislava 1983. (Diss.).
- Frazémy nemeckého jazyka. In: Zborník Komunikatívny aspekt vo vyučovaní jazykov na nefilologických vysokých školách. Bratislava 1985, S. 186-190.

#### Vysoká škola technická v Košiciach, katedra cudzích jazykov

PhDr. Bicáková, Jana

- Analýza nemeckých odborných učebných pomôcok z ruského jazyka na školách technického zamerania v NDR. In: Príspevky prac. seminára riešiteľov RŠ, Brno 1984.
- Miesto formálnej gramatiky vo výučbe nemeckého jazyka na nefilologických fakultách. In: Príspevky prac. seminára riešiteľov RŠ, Bratislava 1985.

PhDr. Dzuriková, Eleonóra, CSc.

- Nemecké odborné texty pre poslucháčov VŠT. (2. überarb. Aufl.) Leiterin

des Autorenkoll. Bratislava 1981.

- Das erweiterte Attribut im Vergleich mit dem Slowakischen. In: brücken. Germanistisches Jahrbuch DDR-ČSSR 1984/85, S. 207-215.
- Das erweiterte Attribut in der deutschen Fachsprache der Technik. In: Zborník Lingvistické a metodické problémy vo výuke cudzích jazykov na VŠ nefilologického smeru. Košice 1982, S. 97-105.
- Vyjadrenie prívlastku v nemeckom odbornom jazyku v konfrontácii so slovenčinou (na základe textov z náuky o materiáli). Bratislava 1984. (Diss.).
- Textauswahl in der fachbezogenen Deutschausbildung. In: Súbor referátov z XII. celoštátnej konferencie učiteľov nemčiny a germanistov. Bratislava 1985, S. 186-196. (Mit Ž. Péchy).
- Funkčná gramatika a jej miesto v učebniciach cudzích jazykov pre VŠ technického smeru. In: Príspevky pracovného seminára riešiteľov RŠ. Bratislava 1985, S. 106-114.

PhDr. Müllerová, Gabriela

- Prieskum vedomostí z nemčiny u absolventov stredných škôl. (Mit Medvecová). In: Cizí jazyky ve škole 1982/83, Nr. 6.
- Prvýkrát v celoštátnom kole na VŠT v Košiciach aj jazyková sekcia. In: Cizí jazyky ve škole 1983/84, Nr. 10.
- Cvičenia a ich miesto v učebniciach cudzích jazykov pre VŠ technického smeru. In: Príspevky prac. seminára riešiteľov RŠ. Bratislava 1985.

PhDr. Péchy, Žigmund

- Nemecké odborné texty pre poslucháčov VŠT - Kapitel 1: Besonderheiten des deutschen Fachstils, Kap. 5: Maschinenbau. Bratislava 1981. (Skriptum).
- Die Fachlexik im Deutschunterricht an den technischen Hochschulen. In: Za ideovú a odbornú úroveň výučby cudzích jazykov na nefilologických vysokých školách (Sammelband). Bratislava 1981, S. 149-153.
- Prefixácia v nemeckom odbornom jazyku so zameraním na strojársku lexiku. In: Lingvistické a metodické problémy vo výuke cudzích jazykov na vysokých školách nefilologického smeru. (Sammelband). Košice 1982, S. 122 ff.
- Lexikalische Probleme bei der Gestaltung eines fachbezogenen Deutschlehrbuches. In: brücken. Germanistisches Jahrbuch DDR-ČSSR 1985/86, S. 307-309.



Vysoká škola dopravy a spojov, Fakulta PEDaS, katedra jazykov, Žilina

PhDr. Meliš, Miroslav

- Nemčina pre poslucháčov VŠDS v Žiline. Bratislava 1980, 127 S.
- Zu den deutschen und slowakischen Eisenbahntermini fremder Herkunft. In: Práce a štúdie Vysokej školy dopravy a spojov. Bratislava 1980.
- K metaforickému spôsobu tvorenia železničných termínov. In: Práce a štúdie VŠDS. Bratislava 1986, S. 67-77.
- K niektorým vlastnostiam odborných termínov (Na materiáli nemeckých a slovenských železničných termínov). In: Práce a štúdie VŠDS. Bratislava 1986, S. 21-29.

Vysoká škola lesnícka a drevárska, Drevárska fakulta, katedra jazykov, Zvolen  
Skriptum:

Klaudová, A./Dvořáková, D.: Nemčina pre poslucháčov drevárskeho inžinierstva. Zvolen 1983, 182 S.

PhDr. Klaudová, Alena

- Über einige Merkmale der Fachsprache Deutsch in praxisbezogener Hinsicht. In: brücken. Germanistisches Jahrbuch DDR-ČSSR 1985/86, S. 293-298.

Pavel Trost  
(3. 10. 1907 - 6. 1. 1987)

Eine der bedeutendsten Persönlichkeiten unter den Linguisten und Literaturwissenschaftlern der Prager Schule, Dr. sc. Pavel Trost, emeritierter Professor der indoeuropäischen und vergleichenden Sprachwissenschaft und der baltischen Philologie an der Universität in Prag, starb am 6. 1. 1987, unerwartet und inmitten seiner Arbeit. Ein Wissenschaftler von vielseitigen Interessen und universeller Bildung, ein Kenner der Kultur, wie man ihn heute kaum noch trifft.

Er wurde am 3. 10. 1907 im mährischen Sternberk geboren, wuchs im Brüner zweisprachigen Milieu auf, studierte an den Universitäten in Brünn und Prag vergleichende Sprachwissenschaft, Germanistik, Slawistik und Romanistik und promovierte 1934 mit einer Dissertation über das Sprachtabu. 1937 - 1938 war er als Stipendiat in Litauen, nach seiner Rückkehr arbeitete er in der Brüner Universitätsbibliothek. Nach dem Krieg, dessen Ende er in NS-Internierung erlebte, wurde er Lektor an der Universität in Brünn, seit 1948 hielt er Vorlesungen über die allgemeine Sprachwissenschaft und die germanische Philologie an der Olmützer Universität. 1956 habilitierte er sich und wurde an die Karlsuniversität in Prag berufen, wo er bis 1975 tätig war. 1968 - 1970 lehrte er als Gastprofessor die baltische Philologie an der Universität Wien. Pavel Trost war korrespondierendes Mitglied der Göttinger Akademie der Wissenschaften und Träger des Gottfried-von-Herder-Preises der Wiener Universität. Seine ersten wissenschaftlichen Arbeiten fallen in die Zeit, als der Prager Strukturalismus sich durchzusetzen begann. Im Einklang damit faßte Trost die Sprache als eine elementare soziale Erscheinung auf, die verschiedenste gesellschaftliche Funktionen zu erfüllen hat, nicht nur die kommunikative. Es gebe soziale Normen des Sprachverhaltens, deren Verletzung dann eine besondere Funktion annimmt. Dieser Thematik sind Trosts Beiträge über das Tabu (1936, 1948), über die Schimpfwörter als Kosenamen (1933), über den Argot und Slang (1935) und einige spätere, die noch auf andere Mittel in diesem Zusammenhang hinweisen (1977, 1974, 1982), gewidmet. Zu dieser Thematik gehört